

NATURALEZA

Los pájaros y su política

El hispanista británico Niall Binns se pregunta por qué “la región con más diversidad del planeta” ha escrito tan poco sobre aves

GABI MARTÍNEZ

El auge de la *litteratura* está propiciando muy interesantes libros que vienen a develar los insólitos vacíos narrativos y poéticos que aún asolan al imaginario de la lengua castellana en este campo, a la vez que ayudan a entender algo mejor por qué pensamos como pensamos. *La república de los pájaros*, de Niall Binns, es uno de esos libros.

Cosas que destapa Binns: la ausencia de estudios sobre aves literarias en castellano; la incompetencia ornitológica de la mayoría de poetas en castellano, pese a que la poesía está llena de pájaros; el surgimiento, mediando el siglo XX, de una serie de poetas latinoamericanos que reivindicaron su identidad visibilizando a toda una flora y fauna autóctona ninguneada por autores como, atención, Borges, Huidobro, Rubén Darío...

El hispanista Binns, con familia escocesa, nacido y criado en Londres, residente en Madrid desde hace treinta años, se preguntó cómo era posible que “la región con más biodiversidad del planeta” hubiera escrito tan poco y tan de lejos sobre aves. Y, con su colega Jesús Cano y un equipo de la Universidad Complutense de

Madrid ha brindado el primer gran estudio científico-literario orientado a presentar qué se ha escrito al respecto, y por qué.

La obra enmarca el pensamiento ecopoético en Latinoamérica (Latam), observando que, durante centurias, la mayoría de poetas hispanohablantes han sido unos “analfabetos ecológicos”, si bien “ha llegado la hora de hablar de la competencia ecológica en literatura”. Binns insinúa la magnitud del drama indicando que Juan Ramón Jiménez afirmaba que los poetas universales no necesitan ser precisos con la fauna y la flora, basta decir ave o árbol, que eso lo entienden todos. “Esta idea –opone Binns– conduce a una pérdida brutal de biodiversidad literaria”.

El autor combina biografías con versos, descripciones de aves y pura estadística para por ejemplo deslizar que Borges citó a 19 ruiseñores en su obra, Vicente Huidobro a 28, si bien Pablo Neruda sólo mencionó a uno. Los conteos ilustrados certifican numéricamente que muchos poetas cumbre se dejaron llevar por el eu-



Niall Binns
La república de los pájaros
 Guillermo Escolar Editor
 267 páginas
 20,90 euros

rocentrismo convirtiendo al ruiseñor en emblema de sus versos, pese a que los ruiseñores... no existen en Latam. Hasta que Gabriela Mistral se declara harta de ruiseñores fantasma y corona a la vecina y melodiosa tenca. Mistral y Pablo Neruda destacan entre los poetas de la reacción naturalista. Otro gran valor de la república de Binns radica en la presentación contextualizada de autores y títulos que ampliaron el horizonte pajarero continental, desde el mítico poema *Nenia* a la obra de Nicanor Parra, si bien presta tanta atención a la poesía del Cono Sur –Binns pasó varios años en Chile–, que se echa en falta un repaso equivalente de la poesía más al norte.

Al aupar al angloargentino W.H. Hudson como gran despertador de la conciencia naturalista en la literatura Latam, Binns desencadena reflexiones culturales clave, que animan a distanciarse de la anglosfera sin menospreciarla para generar una sensibilidad propia. Local. La misma publicación del libro refleja que algo está cambiando, aunque el pionero aún haya sido un, otro, británico apasionado. /